

《両親からの書簡文例》

以下の質問に答えながら、お子さんの受入クラブおよびホストファミリーに宛てて書簡を作成してください。
作成にあたっては外国人の親子観を考慮した文面となるよう、文例を参考にしてください。

※お子さんのアレルギーや病気についてコメントすることがあれば記入してください。
※出来上がった文章はできるだけ、ネイティブの方にチェックをしてもらってください。

Dear Host RC and Family 【共通自己紹介文例】

I'm ○○ (親の名前), ○○ (子供の名前)'s father(or mother). It's my great pleasure to have an opportunity to introduce my daughter to you in this letter by answering the following questions.

1. How is your child's relationship with you and your family? with his/her friends?

(お子さんと両親および家族との関係はどのようなものですか。またお子さんの友人関係はどうですか。)

1) She has a good relationship with us and with her sister. When we have spare time, we play various board games, watch movies and TV. She also enjoys taking care of her little cousins and playing with them. She has many friends at school, so she has a good time there.

2) She has a younger brother aged 14 years old. She is kind to him but sometimes they quarrel as most brothers and sisters do.

She loves her family members. We travel to famous places during long vacations. We go skiing in winter and swimming in summer.

She is kind to everyone and nobody speaks ill of her. She goes to school with her friend every morning. Many of her friends want to go amusement parks and concerts with her. She works hard at extracurricular activities (afterschool club at school).

3) Excellent. My daughter often asks me for homework advice. She often gives me advice on my fashion styles. She enjoys talking a lot with family members every day, typically about her new favorite music and artists, about her friends and about events at school. She goes shopping with other family members pretty often to have fun.

2. How does your child react to disagreement, discipline, and frustration?

(お子さんは、意見の相違、規律、不満に対してどのように反応しますか。)

1) If she has any complaints about the discipline, she tells us about it. Then she explains her thoughts on the matter so we can understand how she feels. Even if she doesn't get her wish, she'll respect the discussion.

2) My daughter is moderately assertive— that in most cases she can deal with disagreements in a decent way. She is very good at explaining her opinion logically, which sometimes clarifies misunderstandings. Also, she understands it is usually better to come to a reasonable compromise in real life. Her character would be nearly ideal if she learned a way to handle unavoidable frustration.

3. How does your child handle challenging or difficult situations?

(努力を必要とする、または困難な状況にお子さんはどのように対応しますか。)

1) She is optimistic about everything. With that she will work hard with a positive mindset.

2) We believe that she understands what she should do.

3) My daughter usually makes every effort to find the best approach when facing confrontation. She is also good at asking experts for assistance. For instance, when she became in charge of costumes for the group dance event at school, she organized a special team to study how to design and sew costumes on the internet, then sketched her costume design, and made the pattern. Finally, she sewed several sets of costumes using her mother's sewing machine for hours and hours, day and night.

4. What amount of independence do you give to your child? What is your child's level of maturity?(お子さんにどの程度の主体性をもたせていますか。お子さんは成熟度どの程度ですか。)

1) We do not force her do anything. Once she became a high school student, she mostly decides for herself what she does.

2) She has her own room and cell phone, but is not permitted to use social network services.

As already mentioned in answering other questions, she may ask somebody to do everything for her. She seldom cooks or does house chores. She may act like an immature child at times.

She often relies on others when she should be more independent.

3) As her parents, we'd like to see what she is going to do in her future, but we think she acts her age.

4) My daughter seems much more mentally mature than typical girls her age. When she was young, I strictly regulated her lifestyle; the way she uses her money, for example, but now I encourage her to make decisions for herself. At age 16 she traveled all the way to Osaka (170 miles away) for sightseeing with a friend of hers. Recently she took a long distance overnight bus to visit Tokyo Disneyland with a few friends of hers. Both started as a proposal from her and I allowed her to do them.

5. What makes you proud of your child? (お子さんについて誇りに思うことは何ですか。)

1) We love her smile. She always has a smile on her face, so we feel happy when she is. We are proud of her cheerful personality.

2) She is honest and kind to everyone. She always thinks about family members, not only us but also her grandparents. She has long talks with them by phone.

3) We are proud of her cheerful character.

4) I'm proud of my daughter's creativity and ability to absorb many new things.

She has been creative since her infancy. I still remember her amazing woodblock buildings and artworks. At age 9 she wanted to talk to a close friend of hers at any time so she made an FM transmitter, doing soldering by herself.

She has learned a lot of things with passion: swimming, Japanese calligraphy, piano, clarinet, singing, and English conversation in addition to the normal school education. Furthermore, she has taught herself to ride a unicycle, play the guitar and sewing.

No wonder she is now interested in fashion design -- a collection of various skills, plus creativity.

6. Why do you want your child to be an exchange student?

(お子さんに交換に参加してほしいと思う理由は何ですか。)

1) First of all, because she wanted to be an exchange student. We would like to support what she wants to do. And we want her to know the wide world, we think she has grown enough mentally to do that.

2) She is good at speaking English and wants to get a job where she can work all over the world. We want her to experience other cultures and languages while she is young. This is what I had dreamed of when I was young.

3) We understand that customs are different in every culture. We'd like to make her experience a country we don't know and become more conscious of her own cultural identity.

4) Because the experience of being an exchange student will widen my daughter's way of thinking and will prepare her for a working career in future.

It was almost three years ago that my daughter said for the first time that someday she would go to the U.S. alone to work there. I was not surprised, I was just so happy to hear that because it was a clear sign that she was already mature and independent and that she had the extraordinary bravery necessary to stay abroad alone at her age. I was so proud of her. Since then she has been keeping that desire in mind. Being an exchange student is therefore her ideal first step in realizing her dream. I'm convinced that her stay will establish a solid basis for her entire life, not to mention her working career.

7. Are there any other comments you would like to share with the host families?

(ホストファミリーに伝えておきたいその他のコメントはありますか。)

1) I appreciate your kindness in becoming host families for her. She likes to chat, so please talk to her a lot. This way she will enjoy her life with you.

2) She has been raised as a princess until now. She may not be patient at first. But we hope she will overcome these difficulties with your help. Please speak to her frankly. We would like you to feel as if you were her second family. Thank you very much.

3) I just can't thank you enough for hosting my daughter as an exchange student. I hope the days with her will be interesting, exciting and productive for everybody. Thank you so much.